

# WCCUSD Reporter

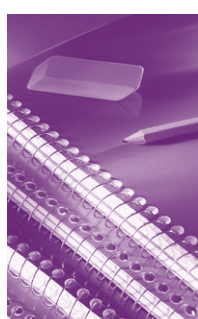
## Whole Child, Whole Community

West Contra Costa Unified School District

Quarterly Newsletter | Spring 2014 | Volume 3, Number 1 | **En Español**



Pinole Valley High School, next high school modernization project on WCCUSD's plate, drawing by WLC Architects



**MISSION** WCCUSD, in partnership with the community, serves the whole child, preparing every student to succeed in higher education, career, and life by pairing high quality academics with social, emotional, and wellness support.

**MISIÓN** WCCUSD, en colaboración con la comunidad, sirve plenamente a las necesidades del niño, preparando a cada estudiante para que tenga éxito en los estudios superiores, carrera y vida, combinando estudios académicos de alta calidad, con apoyo social, emocional y bienestar

### Elementary Schools

Bayview *San Pablo*  
Cameron *El Cerrito*  
Chavez *Richmond*  
Collins *Pinole*  
Coronado *Richmond*  
Dover *San Pablo*  
Downer *San Pablo*  
Ellerhorst *Pinole*  
Fairmont *El Cerrito*  
Ford *Richmond*  
Grant *Richmond*  
Hanna Ranch *Hercules*  
Harding *El Cerrito*  
Highland *Richmond*  
Kensington *Kensington*  
King *Richmond*

Lake *San Pablo*  
Lincoln *Richmond*  
Lupine Hills *Hercules*  
Madera *El Cerrito*  
Mira Vista (K-8)  
*Richmond*  
Montalvin *San Pablo*  
Murphy *Richmond*  
Nystrom *Richmond*  
Ohlone *Hercules*  
Olinda *Richmond*  
Peres *Richmond*  
Riverside *San Pablo*  
Shannon *Pinole*  
Sheldon *Richmond*  
Stege *Richmond*  
Stewart (K-8) *Pinole*

Tara Hills *San Pablo*  
Valley View *Richmond*  
Verde *North Richmond*  
Washington *Richmond*  
Wilson *Richmond*

### Middle Schools

Crespi *El Sobrante*  
De Jean *Richmond*  
Helms *San Pablo*  
Hercules *Hercules*  
Pinole *Pinole*  
Portola *El Cerrito*

### High Schools

De Anza *Richmond*  
El Cerrito *El Cerrito*  
Hercules *Hercules*

Kennedy *Richmond*  
Pinole Valley *Pinole*  
Richmond *Richmond*

### Alternative Schools

Gateway to College,  
*San Pablo*  
Gompers *Richmond*  
Harbour Way *San Pablo*  
Middle College *San Pablo*  
North Campus *San Pablo*  
Vista Independent Study  
*Richmond*

### Adult Education

Alvarado *Richmond*  
Serra *Richmond*

## Getting Involved, Staying informed

Board of Education, committee, and subcommittee meetings are open to the public. We invite your participation. For more information, including meeting dates and locations, please visit [www.wccusd.net](http://www.wccusd.net).

**Cómo participar:** Las reuniones del Consejo Educativo del Distrito y comités están abiertas al público. Le invitamos a participar. Para más información y detalles sobre las fechas y lugares de reunión, visite la página [www.wccusd.net](http://www.wccusd.net).



# Rebuilding Our Schools

## Spartans Gear up for Construction at Pinole Valley High School



Pinole Valley High School, design by WLC Architects

**P**inole Valley High is the latest high school project on WCCUSD's construction plate. Creating a whole new campus to replace structures assembled almost 50 years ago will be as huge an endeavor as the overhaul of El Cerrito High, completed in 2009, and De Anza High in Richmond, which opened for students last fall.

WLC Architects designed the future home of the Spartans with a goal of "100% student engagement." That is, "the design employs spaces that will motivate students, encourage collaboration, and energize learning."

The first phase of Pinole Valley's modernization is the installation of temporary classrooms and offices so that students can continue to learn during the construction. Underground utilities and paving are currently in progress so that the interim campus will be ready for occupancy in the 2014-15 school year.

Principal Kibby Kleiman is readying staff and teachers to help students embrace the upcoming changes. The school community is embarking on a massive transformation that can be at once sad, nostalgic, and exciting. "Our real work this year has been making sure we take opportunities to celebrate, commemorate, and recognize the school that's been here for 47 years," he explained. "So we're taking a victory lap this year around Pinole Valley to say, 'this is a place that deserves to be remembered as it was.'"

There will be four new buildings on the campus: a three-story classroom/administration structure; the library/career center; a combination multipurpose room, cafeteria, and 600-seat performing arts theater; and a 2,000-seat gymnasium. WLC Architects' plans call for a large open forum as the heart of the main academic building, with built-in seats, display niches, a projector screen, and sound and lighting systems for such student activities as science fairs, club meetings, and informal gatherings. Smaller open spaces with natural daylight will extend from the classrooms for small group work and project displays.

The outdoor quad will serve as an expansion of the new library with seating and gathering places, lunch shelters with picnic tables, seating walls at various planters, and an amphitheater for student activities.

The design and materials selection meet the criteria of the Collaborative for High Performance Schools (CHPS). Photovoltaic/solar panels on the roofs of most of the buildings will bring clean energy to the facility.

Construction will begin in the summer of 2015. Students will be learning in their new cutting-edge classrooms at the start of the 2018-19 school year.

The final phase, to begin in mid-2018, will be replacement of the athletic fields with artificial turf baseball and softball fields, artificial turf replacement for the football field, resurfacing of the track and field areas, construction of field houses, and new bleachers.

Mr. Kleiman is cognizant that the impending construction will be challenging, with a temporary campus as the high school experience for students over the next four years. "Our goal starting the next year—and I make it my personal pledge—is to keep our school an active, happy, vibrant, and fully comprehensive high school," he said. Mr. Kleiman and his staff plan to bring opportunities to students that may not exist in a permanent campus but that a temporary campus can offer in special ways. Spartans will continue to have an outstanding academic and social experience in the midst of the rebuilding of their school.

### Los Spartans se preparan para construcción en la Preparatoria Pinole Valley

**L**a Preparatoria Pinole Valley es la escuela más reciente en el proyecto de construcción de WCCUSD. Reemplazar una escuela construida hace casi 50 años va a ser un esfuerzo igual de grande como la construcción de las escuelas El Cerrito, completada en el 2009, y De Anza, que abrió sus puertas el otoño pasado.

WLC Architects diseñó el futuro hogar de los Spartans con la meta de "captar la participación estudiantil 100%—elaborando espacios diseñados a motivar a los estudiantes, fomentar colaboración, y vigorizar aprendizaje."

La primera fase en la modernización de Pinole Valley es la instalación de salones y oficinas temporales para que las clases continúen durante la construcción. El trabajo incluye utilidades subterráneas y pavimentación para que el plantel temporal esté listo para el año escolar 2014-15.

El Director Kibby Kleiman está preparando a los maestros y personal para que motiven a los estudiantes a acoger los cambios que vienen. La comunidad escolar se está embarcando en una transformación masiva que será a la vez triste, nostálgica y excitante. Agregó, "Este año hemos tenido oportunidades para celebrar, conmemorar y reconocer la escuela que ha estado aquí por 47 años. Vamos a dar una vuelta triunfal alrededor de Pinole Valley para decir 'este es un lugar que merece ser recordado como lo que fue.'"

El plantel contará con cuatro edificios nuevos: un edificio de tres pisos para salones de clase y administración; la biblioteca/centro de carreras; una combinación de sala multiusos, cafetería, y un teatro de 600 asientos; y por último, un gimnasio de 2,000 asientos. Los planos también incluyen un foro grande al aire libre en el centro del edificio principal, con asientos empotrados, nichos para exhibiciones, una pantalla de proyección, y sistemas de iluminación y sonido para diferentes actividades estudiantiles, juntas de clubes y reuniones informales. Habrá espacios pequeños abiertos con luz natural extendiéndose de los salones de clase para grupos pequeños de estudio y exhibición de proyectos.

La plaza al aire libre servirá como una expansión de la biblioteca con asientos y lugares para juntarse, áreas para comer con mesas de picnic, asientos y maceteros, y un anfiteatro para actividades estudiantiles.

El diseño y selección de materiales satisfacen los criterios exigidos por la Colaborativa de Alto Rendimiento. La instalación de paneles solares en la mayoría de los edificios generará energía limpia/renovable.

La construcción está programada a comenzar el verano del 2015. Los estudiantes estarán aprendiendo en sus nuevos salones de vanguardia al comienzo del año escolar 2018-19.

La última fase empezará a mediados del 2018 en el campo atlético, con instalación de pasto artificial para los campos de beisbol, softball y futbol, pavimentación de la pista de atletismo, construcción de pabellones atléticos y nuevas gradas.

El Sr. Kleiman reconoce que la construcción será complicada, con un plantel temporal como escuela preparatoria en los próximos cuatro años y agregó, "Nuestra meta es mantener una escuela activa, feliz, vibrante, y completamente integrada." El Sr. Kleiman y su personal planean brindar oportunidades a los estudiantes que tal vez no existen en planteles permanentes pero que se pueden ofrecer en un plantel temporal. Los Spartans tendrán una experiencia social y académica excepcional en medio de la reconstrucción de su escuela.



Kibby Kleiman, Pinole Valley's Principal, on the campus

**"Our real work this year has been making sure we take opportunities to celebrate, commemorate, and recognize the school that's been here for 47 years."**

**KIBBY KLEIMAN, PINOLE VALLEY HIGH PRINCIPAL**

# School Bond Construction Program: Overview of Community Support



Schools rebuilt (above, left to right): Lupine Hills Elementary in Hercules, completed 2005; Pinole Middle in Pinole, completed 2009; El Cerrito High in El Cerrito, open house 2009; King Elementary in Richmond, completed 2011; and Dover Elementary in San Pablo, open house 2013

The citizens of Contra Costa County have consistently shown their commitment to improving their community's public schools. Because of their approval of six construction bond measures, the West Contra Costa Unified School District has been able to upgrade our deteriorating school campuses. Voters approved Measure E (June 1998), Measure M (November 2000), Measure D (March 2002), Measure J (November 2005), Measure D2 (June 2010), and Measure E (November 2012)—general obligation bond measures for facilities improvements and technology upgrades.

The Citizens Bond Oversight Committee guides the district's ambitious program. The dedicated volunteer members provide oversight, informing the public concerning the expenditure and uses of bond revenues. The committee's legal charge is to actively review and report on the expenditure of taxpayers' money for school construction. This careful stewardship over the past 12 years has been essential.

By the time the massive makeover of our public schools winds down, West County citizens will have state-of-the-art facilities at all 49 campuses—some completely replaced, others with facelifts or additional buildings, all of them safe and sound, energy efficient, and with updated infrastructures in technology.

To date, our school district has spent \$1.08 billion in bond construction funds. More than \$162 million in grants from a variety of state programs has augmented the bond dollars.

Bill Fay, Associate Superintendent of Operations, has seen the scope and quantity of work increase from what was a slow and gradual revamping of aging campuses to a critical mass. "Before the end of the year," he explained, "we will have about \$250 million worth of ongoing construction, with between 20 to 30 projects going to bid before the summer. This is the most projects over the next few years we've ever attempted."

WCCUSD is intent on meeting our goal of bringing every school site up-to-date in facilities, technology, safety, and energy efficiency. "The program is definitely humming," added Mr. Fay.

We have the voters of Contra Costa County to thank for ensuring the present and future quality of public education for our children.

**"We are very proud of our newly reconstructed schools, and there are more on the way. These new structures support the core business of WCCUSD—academic excellence for all. Please join us in attaining this goal."**

**DR. BRUCE HARTER, SUPERINTENDENT, WEST CONTRA COSTA UNIFIED SCHOOL DISTRICT**



## Programa de bonos de construcción: resumen de apoyo comunitario

Los ciudadanos del Condado de Contra Costa han demostrado consistentemente su dedicación a mejorar las escuelas públicas en su comunidad. Gracias a su apoyo, el Distrito Escolar Unificado de West Contra Costa ha logrado restaurar nuestros planteles deteriorados. Los electores aprobaron seis iniciativas para la emisión de bonos de construcción para el mantenimiento y reparación de instalaciones, y actualización de tecnología—Medida E (junio 1998), Medida M (noviembre 2000), Medida D (marzo 2002), Medida J (noviembre 2005), Medida D2 (junio 2010), y Medida E (noviembre 2012).

El Comité Asesor de Bonos—un grupo dedicado de voluntarios—guía el programa brindando supervisión, manteniendo al público informado acerca de los gastos y usos de los fondos. El acometido legal del comité es revisar y reportar sobre los gastos del dinero de los contribuyentes para el proyecto de construcción de las escuelas. Esta meticulosa administración en los últimos 12 años ha sido esencial.

Una vez que terminemos con esta renovación masiva, los residentes de West County tendrán instalaciones modernas con lo último en tecnología en todos los 49 planteles—unos reemplazados completamente, otros renovados o con

edificios adicionales—todos sólidos y seguros, con energía eficiente, e infraestructura actualizada en tecnología. Hasta la fecha, el distrito ha gastado \$1.08 billones en bonos de construcción, aumentando el financiamiento con más de \$162 millones en subvenciones de varios programas estatales.

Bill Fay, Asociado Superintendente de Operaciones, ha visto crecer la dimensión y cantidad de trabajo—comenzando con una renovación lenta y gradual hasta una masa crítica. Explicó, "antes de que termine el año tendremos alrededor de \$250 millones de construcción en marcha, con 20 a 30 proyectos en proceso de cotización antes del verano, siendo esto el número máximo de proyectos que hemos intentado realizar en los próximos años."

El distrito está resuelto en lograr nuestra meta de actualizar todas las escuelas con lo último en instalaciones, tecnología, seguridad, y energía eficiente. "El programa está zumbando de actividad," agregó el Sr. Fay.

Agradecemos a los electores del condado de Contra Costa por asegurar la calidad de educación pública para nuestros niños en el presente y futuro.



### West Contra Costa Unified School District

Office of the Superintendent  
1108 Bissell Avenue  
Richmond, CA 94801-3135  
(510) 231-1100 tel

### Board of Education

Charles T. Ramsey, *President*  
Todd A. Groves, *Clerk*  
Randall Enos, *Director*  
Madeline Kronenberg, *Director*  
Elaine R. Merriweather, *Director*

### Superintendent of Schools

Bruce Harter, Ph.D.

### WCCUSD Reporter

Editors-in-Chief  
Bruce Harter, *Superintendent of Schools*  
Bill Fay, *Associate Superintendent of Operations*  
Elaine Joe, *Designer/Copywriter*  
Rosalia Arteaga-Romo, *Spanish Translator*

Printed by Chimes Printing, Richmond, CA on recycled paper with soy based inks

### Visit our websites / Visite nuestras páginas en el Internet

West Contra Costa Unified School District: [www.wccusd.net](http://www.wccusd.net)  
Construction Bond Program: [www.wccusbondprogram.com](http://www.wccusbondprogram.com)

### About the West Contra Costa Unified School District

Located on the San Francisco Bay, the West Contra Costa Unified School District serves more than 30,000 students from kindergarten through grade 12 as well as adult learners. As one of seven unified school districts in Contra Costa County, we serve the cities of Richmond, Hercules, Pinole, El Cerrito, and San Pablo and the unincorporated areas of East Richmond Heights, El Sobrante, Kensington, Bay View-Montalvin Manor, North Richmond, and Tara Hills. We are the 31st largest local education agency in California. More than 80 languages are spoken within our 65-square-mile jurisdiction.

### Acerca del Distrito Escolar Unificado de West Contra Costa

Situado en la Bahía de San Francisco, el Distrito Escolar Unificado de West Contra Costa sirve a más de 30,000 estudiantes—de kínder al 12° grado, incluyendo estudiantes adultos. Como uno de los siete distritos escolares del Condado de Contra Costa, servimos a las ciudades de Richmond, Hercules, Pinole, El Cerrito y San Pablo, y las áreas no incorporadas del Este de Richmond Heights, El Sobrante, Kensington, Bay View-Montalvin Manor, Norte de Richmond, y Tara Hills. Ocupamos el lugar 31 entre las agencias educativas más grandes en California. Se hablan más de 80 idiomas en nuestra jurisdicción que abarca 65 millas cuadradas.

Dr. Bruce Harter, Superintendent of WCCUSD, writes a message to the community every month. Please visit [wccusd.net](http://wccusd.net) for Dr. Harter's memos that inform and update on timely issues related to our schools.

El Dr. Bruce Harter, Superintendente del Distrito Escolar de West Contra Costa, escribe un mensaje mensual a la comunidad—informando y poniendo al día en temas relevantes de nuestras escuelas. Para leer estos mensajes, incluyendo comunicados anteriores, visite [www.wccusd.net](http://www.wccusd.net)

## Final Phase of Construction at De Anza High School

**D**e Anza High School students and staff have been experiencing the reconstruction of their campus over the past six years. They saw the demolition of the old buildings to make way for striking new structures. This year, the \$160 million transformation of the 59-year-old campus on Valley View Road in Richmond is in its final stage.

The revamping of De Anza followed a multi-phased plan that began with the athletic field (renovated track and artificial turf for the football/soccer field) and new stadium field house. Construction of the main campus began in 2010. At the start of the 2013-14 school year, students walked through the doors of their modern, leading-edge classrooms.



DLM Architects designed the replacement campus, which so far holds nine new buildings. Features include three academic wings, a performing arts center, administration/library building, gymnasium/multipurpose complex, cafeteria, and student commons/quad. Photovoltaic/solar panels on most of the new rooftops create maximum green energy efficiency.

The last phase will take place where the old structures once stood. A tenth building will house De Anza's Linked Learning academies and a maintenance workshop. And renovation will soon begin on the remainder of the athletic fields, including artificial turf for the soccer, softball, and practice fields and paved basketball and tennis courts. The construction team will complete this final phase in time for the De Anza Dons to begin the 2015-16 school year on their completed campus.

"This was a complex, multi-phased project," said Bill Fay, Associate Superintendent of Operations. "Our neighbors were extremely supportive partners in a school rebuilding that contributes immensely to the education of our students."

Indeed, throughout De Anza's design, planning, and construction, the entire community—school administrators, teachers, students, families, residents, and neighbors—weighed in on what would best serve the needs of the students. It has been a dynamic and interactive process in which DLM Architects listened carefully to the suggestions of all participants.

As Mr. Fay asserted, "It's been a long journey, but the community's good will and participation have been the inspiration for all of us."



Main building (top) and theater (above), design by DLM Architects

## Última fase de construcción de la Preparatoria De Anza

**E**n los últimos seis años los estudiantes y personal de la Preparatoria De Anza han sido testigos de la reconstrucción de su escuela. Vieron la demolición de su plantel viejo para dar paso a una impresionante estructura nueva. La transformación del plantel, edificado hace 59 años en Valley View Road en Richmond, está en su fase final con un costo de \$160 millones.

En el 2010 se inició la renovación de De Anza, con un plan multifacético empezando con en el campo atlético—renovación de la pista y pasto artificial para el campo de fútbol/soccer—y un nuevo pabellón atlético. Los estudiantes cruzaron las puertas a sus nuevos salones de clases—líderes en innovación—al comienzo del año escolar 2013-14.

La firma DLM Architects diseñó el nuevo plantel, y hasta la fecha ha construido nueve edificios que incluyen: tres alas académicas, un centro de artes/teatro, administración/biblioteca, gimnasio/complejo multiusos, cafetería, y plaza estudiantil. Los paneles solares instalados en la mayoría de los techos crean un máximo de energía verde eficiente.

La última fase será la construcción del décimo edificio que albergará las academias de Conexión de Aprendizaje y un taller de mantenimiento. Muy pronto comenzará la renovación del resto del campo atlético, con pasto artificial para los campos de prácticas, soccer, y softball; también la pavimentación de las canchas de baloncesto y tenis. Esta fase será completada a tiempo para que los Dons de De Anza empiecen el año escolar 2015-16 en su nuevo plantel.

Bill Fay, Asociado Superintendente de Operaciones, dijo, "este fue un proyecto complicado. Nuestra comunidad nos apoyó tremendamente en un plan de reconstrucción que contribuye inmensamente a la educación de nuestros estudiantes."

Efectivamente, durante el diseño, planeación y construcción de De Anza, la comunidad entera—administradores, maestros, estudiantes, familias, residentes y vecinos—aportaron ideas de lo que mejor serviría a las necesidades de los estudiantes. Ha sido un proceso dinámico e interactivo en el cual los arquitectos DLM Architects tomaron en cuenta las sugerencias de todos.

El Sr. Fay afirmó, "ha sido una jornada larga, pero la buena voluntad y participación de la comunidad han sido una inspiración para todos nosotros."

## Helms Middle School: A San Pablo Gem

**R**ebuilding Helms Middle School brought not only an improved campus to its 975 student population but a much-needed resource for the San Pablo community. The modernization was finished in time for the start of the 2010-11 school year. A new athletic field and community center will complete the school's renovation this year.

Located at 2500 Road 20 in San Pablo, Helms is the main middle school serving San Pablo, Richmond, and North Richmond families. First constructed in 1954, the aging structures needed upgrading to address code and safety conditions. Susceptibility to serious seismic damage prompted the district to build rather than attempt piecemeal retrofitting. The team of Baker Vilar Architects, West Bay Builders, and SGI Construction Management overcame a number of environmental challenges for this \$70 million project.

The result is impressive. Updated and seismically safe structures replaced the old buildings. All utility systems—including electrical, plumbing, mechanical, and security—meet contemporary and technology requirements.

Three two-story classroom buildings, administrative offices, library, gymnasium/fitness complex, and multi-purpose/performing arts/cafeteria facility compose the revamped Helms campus. An open courtyard leads to a main quad shared by the entire school. The design of the academic building includes wings that encourage small learning communities.

The new athletic field with synthetic turf is now rising on the site of the former school structures, ready for activities by late spring of this year. Also included are paved play yards and additional parking spaces.

Our collaboration with the city of San Pablo is a hallmark of Helms's reconstruction, with the creation of a 10,500 square foot community center to serve both Helms students and the larger community. Adjacent to the school is a 20,000 square foot plot of land that WCCUSD is leasing to the city. A joint use agreement allows San Pablo residents to use the athletic fields and gymnasium when Helms is not in session. The community center will be entirely city-owned and operated when it is completed in summer 2014.



Helms Middle School, design by Baker Vilar Architects

## Secundaria Helms: una joya de San Pablo

**L**a renovación de la Secundaria Helms no nada más aportó un mejor plantel a los 975 estudiantes, sino también un recurso muy necesario para la comunidad de San Pablo. La modernización fue terminada a tiempo para empezar el año escolar 2010-11. Un nuevo campo atlético y centro comunitario completarán la renovación este año.

Localizada en 2500 Road 20 en San Pablo, Helms es la secundaria principal para las familias en San Pablo, Richmond, y North Richmond. Construida en 1954 y susceptible a serios daños sísmicos, la estructura vieja necesitaba muchas mejoras para cumplir con las regulaciones de seguridad, instando al distrito a reconstruir en lugar de tratar de modernizar poco a poco. El equipo de arquitectos y constructores Baker Vilar Architects, West Bay Builders, y SGI Construction Management superaron un número de obstáculos medioambientales en este proyecto de \$70 millones.

El resultado es impresionante. La escuela vieja fue reemplazada con estructuras modernas y reforzadas contra sismos. Todos los servicios—eléctricos, plomería, mecánicos, y de seguridad—cumplen con los requisitos técnicos y contemporáneos.

La nueva escuela Helms consiste de tres edificios de dos pisos para los salones de clase, oficinas administrativas, biblioteca, gimnasio, y un edificio multiusos con un centro de artes/teatro y cafetería. Un patio abierto conecta a una plaza estudiantil que comparte toda la escuela. El edificio académico incluye alas para ser usadas por grupos pequeños de estudio.

El nuevo campo atlético con su pasto artificial, está listo para ser usado a finales de esta primavera, lo mismo que patios de recreo y estacionamiento adicional.

Nuestra colaboración con la ciudad de San Pablo es un sello característico de la reconstrucción de Helms, con la edificación de un centro comunitario para uso de los estudiantes y comunidad en general. Junto a la escuela hay un terreno de 20,000 pies cuadrados que el distrito está rentando a la ciudad. Existe un contrato entre las dos entidades que permite a los residentes de San Pablo el uso del campo atlético y gimnasio cuando la escuela no está en sesión. El centro comunitario será propiedad de la ciudad, quién también lo administrará.

## Portola Middle School in the Throes of Construction

One of our ongoing projects is the rebuilding of Portola Middle School in El Cerrito. Begun in the fall of 2012 with the demolition of the former campus at Navellier Street and Moeser Lane, students are currently learning in temporary classrooms. Construction began on another property—the former Castro Elementary School at Donal Avenue and Lawrence Street—in spring 2013.

Built in 1949, the Portola campus posed a number of safety issues that went well beyond simply aging. The risk of an earthquake-triggered landslide at the site prompted the decision to move the campus. Students at Castro Elementary received reassignment to other schools in the district at the end of the 2008-9 school year.

Hibser Yamauchi Architects is the designer of the new Portola complex, which will be a complete reconstruction/conversion project. Plans call for transforming what was once an elementary school into a compact middle school for 600 students. Three of the four buildings will be new, housing classrooms, administrative offices, multipurpose center that will serve both as a cafeteria and theater, library/media center, and gymnasium. The concept of small learning communities guides the design.

As with other schools rebuilt by the district in recent years, Portola embraces environmentally friendly practices and will meet the standards of the Collaborative for High Performance Schools (CHPS). The gymnasium will feature a “green roof” similar to the garden atop the California Academy of Sciences in San Francisco.

The middle school will stay within the boundaries occupied by Castro Elementary, with no encroachment into the adjacent city-operated park. Digging deeper into the hillside assures that none of the new structures will be higher than the former Castro classroom building.

The shell of the former elementary school is being revamped to house 12 middle school classrooms. The construction team headed by SGI Construction Management also excavated under a portion of the building to clear space for a 3,500 square foot community room that residents requested during the planning stage of the project. A ceramic tile mural is under protection during construction for restoration as part of the new school.

When the 2016-17 school year begins, Portola students will enter their new campus on Donal Avenue, ready for learning in modernized classrooms and with amenities that a newly-built campus offers.



Rendering of the new Portola Middle School, by HY Architects

### La Secundaria Portola en El Cerrito inmersa en plena construcción

Uno de nuestros proyectos en marcha es la reconstrucción de la Secundaria Portola en El Cerrito, iniciada en el otoño del 2012 con la demolición del antiguo plantel en las calles Navellier y Moeser Lane. En la primavera del 2013, también se inició construcción en otra propiedad—la antigua escuela Primaria Castro en la avenida Donal y calle Lawrence.

Edificada en 1949, la escuela planteaba una serie de problemas de seguridad que iban más allá de una simple estructura vieja. El riesgo de un

derrumbe causado por un temblor nos urgió a tomar la decisión de trasladar el plantel. Los estudiantes de la Primaria Castro fueron asignados a otras escuelas en el distrito a finales del año escolar 2008-9.

La firma Hibser Yamauchi Architects diseñó el nuevo complejo Portola, un proyecto total de reconstrucción—transformando lo que fue una escuela primaria a una secundaria compacta para 600 estudiantes. Tres de los cuatro edificios serán nuevos y albergarán salones de clase, oficinas, centro multiusos para cafetería y teatro, biblioteca/medios de comunicación, y gimnasio. El concepto de clases pequeñas guía el diseño.

El cascarón de la antigua escuela primaria está siendo renovado para contener 12 salones de secundaria. El equipo de construcción SGI Construction Management excavó debajo del edificio para edificar un centro comunitario de 3,500 pies cuadrados que los residentes pidieron durante la planeación. También se está protegiendo un mural de mosaico para restauración como parte de la nueva escuela.

Al igual que otras escuelas construidas en años recientes, la nueva Secundaria Portola acoge prácticas ecológicas y cumplirá con los estándares de la Colaborativa de

Alto Rendimiento. Una característica del gimnasio será un “techo verde” similar al jardín encima de la Academia de Ciencias en San Francisco.

Portola se mantendrá dentro de los límites ocupados por la Primaria Castro, sin traspasar el parque adjunto. Para asegurar que ninguno de los edificios nuevos esté más alto que la antigua escuela Castro, se está excavando más profundo en la ladera para la construcción.

Cuando empiece el año escolar 2016-17, los estudiantes de Portola entrarán a su nueva escuela en Donal Avenue, listos para aprender en salones modernos con las amenidades que un plantel recién construido ofrece.



Groundbreaking for the new Portola campus, June 2013

## Plans for New Science and Culinary Arts Buildings at Hercules Middle/High School

Hercules Middle/High School, with close to 2,000 students in its location in the Refugio Valley of Hercules, is among the district's newest schools. Opening its doors in 2001, it is the home of the Titans and the only secondary school for grades 6-12 in our school district. The first senior class graduated in June 2003.

Hercules MHS is now in the planning stages to add a new development to its campus. The design by the firm of Hibser Yamauchi Architects calls for the construction of a complex that will include new classrooms and labs for both middle and high school science. The building will also house the Culinary Arts Academy with a full commercial kitchen and classrooms designed for culinary and hospitality service instruction. A common gathering area is the focal point of the new building, providing space for exhibits and special events. The students will also have a garden area for science and culinary projects.

The assembly of the new building, whose design is linked to the flow of the current campus, will begin in the summer of 2019, with completion in time for students to begin their studies in the new classrooms in the 2020-21 school year.

The final phase—yet to be designed—will be a theater building that can seat 500 to 600 people.



The science and culinary arts complex at Hercules Middle/High School, by HY Architects

### Planes para nuevos edificios de ciencia y artes culinarias en la escuela Hercules

La escuela Hercules, localizada en Refugio Valley en Hercules y con casi 2,000 estudiantes, es una de las escuelas más nuevas de WCCUSD. Inaugurada en el 2001, es la casa de los Titans y la única escuela secundaria/preparatoria (grados 6° - 12°) en nuestro distrito—con la primera graduación efectuada en junio del 2003.

La escuela está en la etapa de planificación para agregar un edificio nuevo. La firma Hibser Yamauchi Architects planea diseñar un complejo que incluirá nuevos salones y laboratorios para las clases de ciencias de la secundaria y preparatoria. También una academia de artes culinarias equipada con una cocina comercial y salones diseñados para clases de cocina y servicios de hospitalidad. El punto de enfoque del nuevo edificio es un área común para reuniones informales, exhibiciones y eventos especiales—incluyendo un área de jardín para proyectos científicos y culinarios.

La construcción del nuevo edificio empezará en el verano del 2019, para terminar en el 2020 y empezar el año escolar con nuevos salones. La fase final—aún no diseñada—será un teatro con asientos para 500 a 600 personas.



# Report Card on Our Schools

## Getting Ready for the Common Core State Standards

In a rapidly changing world, the way we teach our children must also change. The Common Core State Standards are a response to the evolving demands of the workforce, the global marketplace, and higher education. As with many districts throughout the country, WCCUSD is transitioning to the Common Core, embracing this sweeping reform of the K-12 curriculum.

The Common Core State Standards provide a consistent, clear understanding of what students are expected to learn, be able to do, and demonstrate. As an education initiative of the National Governors Association and the Council of Chief State School Officers, the standards are designed to be relevant to the real world, reflecting the knowledge and skills that our young people need for success in college and careers. Adopted and refined by states, the standards detail what K-12 students should know in English language arts and mathematics for each grade level.

The California State Board of Education adopted the Common Core in August 2010. It has created a host of tools, services, and research-based methodologies to help school districts prepare for full implementation over the next several years.

Under the leadership of Nia Rashidchi, Assistant Superintendent of Educational Services, WCCUSD staff has been developing the capacity of teachers, principals, and other stakeholders during this transition period. Our theme has been: Build knowledge, build confidence, and provide tools for healthy transition.

“This is an exciting time in education,” said Mrs. Rashidchi. “We have an opportunity to accelerate our learning and increase the academic outcomes for all our students. Ensuring that every student is college and career ready by the time he or she leaves our pre-K-12 doors is serious business.”

As their tools for success, students will be learning higher level critical thinking skills within a multidisciplinary approach. The adoption of the Common Core gives educators an opening to refresh and grow anew around the U.S. educational system—and to ensure that all students thrive.

For more information about the Common Core State Standards, visit the websites of the California Department of Education at [www.cde.ca.gov/re/cc/](http://www.cde.ca.gov/re/cc/) and Smarter Balanced Assessment Consortium at [www.smarterbalanced.org/](http://www.smarterbalanced.org/). Our district also has a robust Common Core website at [www.wccusd.net](http://www.wccusd.net), “Common Core Standards Resources” under “Quick Links.”



Teachers collaborate on the Common Core during this transition and training period

### Preparándonos para los Estándares Fundamentales Estatales

El mundo cambia constantemente y tenemos que cambiar la manera de enseñar a nuestros niños. Los estándares estatales son la respuesta a las demandas de la fuerza de trabajo, el mercado mundial y la educación superior. Al igual que muchos distritos en el país, WCCUSD está en transición de adoptar estos estándares y acoge esta reforma revolucionaria de estudio que abarca del kínder hasta el 12º grado.

Los estándares son una reforma educacional del gobierno con una visión clara y consistente de lo que se espera que los estudiantes aprendan, logren y demuestren; diseñados a ser relevantes para la vida real, reflejando el conocimiento y capacidades que necesitan los jóvenes para tener éxito en la escuela y carrera. Los estándares, adoptados y refinados por cada estado, especifican lo que los estudiantes deben de saber en inglés y matemáticas de acuerdo al grado que cursan.

El Consejo Estatal de Educación adoptó los estándares estatales en el 2010—creando múltiples recursos, servicios y métodos para asistir a los distritos escolares a prepararse para una implementación completa en los próximos años.

Bajo la dirección de Nia Rashidchi, Asistente Superintendente de Servicios Educativos, el personal del distrito ha asistido en la capacitación de maestros, directores y personas interesadas en la educación durante esta transición. Nuestro tema es: Fomentar conocimiento y confianza y proveer las herramientas para una transición sana. La Sra. Rashidchi expresó, “Este es un momento excitante en la educación, tenemos la oportunidad de acelerar nuestro aprendizaje y ampliar los resultados académicos de nuestros estudiantes para asegurar que estén preparados para la universidad y una carrera.”

Como parte de su preparación, los estudiantes aprenderán razonamiento analítico a nivel alto dentro de una estrategia multidisciplinaria. La adopción de los estándares brinda a los educadores una oportunidad para renovarse en el sistema educacional—y asegura que todos los estudiantes prosperen.

Para más información sobre los Estándares Fundamentales Estatales, visite las páginas del Departamento de Educación al <http://www.cde.ca.gov/re/cc/> y del consorcio de evaluación Smarter Balanced Assessment Consortium al <http://www.smarterbalanced.org/>. También visite nuestra página al [www.wccusd.net](http://www.wccusd.net), “Common Core Standards Resources” bajo “Quick Links.”

**Our theme has been: Build knowledge, build confidence, and provide tools for healthy transition.**

## California’s New Funding Plan for Public Schools and What That Means for WCCUSD

For more than 40 years, an arcane calculation known as the Revenue Limit allocated funds to California’s public schools. It was based on a per pupil calculation that varied substantially from district to district. In 2013, the California State Legislature approved Governor Edmund G. Brown’s plan for the Local Control Funding Formula (LCFF), which takes a markedly different approach to providing resources to school districts.

The LCFF will bring a gradual but significant increase in funding to our district over the next eight years. Gone are most of what were known as “categorical programs”—restricted funds that could be used only for a single purpose. LCFF funding creates a base grant that is the same for all school districts.

Additionally, the LCFF provides supplemental and concentration grants based on the percentage of students who are English language learners, low income, or foster youth. The goal is to support higher need students with resources that will help close the achievement gaps.

The LCFF brings not only increased revenue for WCCUSD but new accountability. In enacting the LCFF, the Legislature also approved the Local

**The LCFF will bring a gradual but significant increase in funding to our district over the next eight years.**

### Nuevo plan de financiación para las escuelas públicas y lo que significa para WCCUSD

Por más de 40 años, el estado asignaba fondos a las escuelas públicas de California usando una fórmula arcana conocida como “subvención limitada”, basada en un cálculo por alumno la cual variaba de distrito a distrito. En el 2013, la legislatura de California aprobó la Fórmula de Control Local de Financiación (LCFF) del gobernador Edmund G. Brown, adoptando así una estrategia diferente para proveer recursos a los distritos escolares.

WCCUSD recibirá un aumento de fondos gradual pero significativo durante los próximos ocho años. El LCFF establece una subvención base que es igual para todos los distritos escolares, desapareciendo así los “programas categorizados”—fondos restringidos para un solo propósito.

Aparte, el nuevo control de financiación ofrece subvenciones suplementarias y de concentración basadas en el porcentaje de estudiantes que están aprendiendo inglés como segundo idioma, de bajos ingresos, o que viven en hogares de crianza. La meta es apoyar a estudiantes de más necesidad con recursos que les ayuden a mejorar su rendimiento académico.

Al promulgar el nuevo control de financiación, la legislatura también

continued on page 8

continúa en la página 8

## What is Linked Learning College and Career Readiness?

**O**ur school district has adopted the Linked Learning approach to high school reform as a way to simultaneously prepare all students for college and career. Under the tutelage of a team of educational leaders with the College and Career Readiness Collaborative, the career academies at our high schools offer programs of study aligned to industry sectors.

The strategy for implementing Linked Learning relies heavily on the California Partnership Academies model, the county's Regional Occupation Program, Specialized Secondary Programs, and Career Technical Student Organizations, all supported by the California Department of Education.

Cecilia Mendoza, Executive Director of Linked Learning College and Career Readiness, explained, "Our students think beyond the 12th grade and are ready to enter college or careers without missing a beat." She added, quite simply, "This is a K-14 initiative."

Linked Learning transforms education by bringing together strong academics, demanding career and technical training, and real-world experience to help students gain an advantage in high school, postsecondary study, and careers. Students follow industry-themed pathways, choosing among fields such as engineering, arts and media, law, biomedicine, and health. After graduation, students go on to succeed in a full range of post-secondary options—including two- and four-year colleges, certification programs, apprenticeships, military service, and formal job training.

Before the Common Core State Standards were written, Linked Learning was already taking hold as an innovative strategy. WCCUSD was one of the nine original school districts identified in 2008 to implement the program. Now in our fifth year, we continue to provide pathways to learning that seamlessly connect all disciplines in an integrated curriculum. With the transition to the Common Core, Linked Learning students are already positioned for the multi-disciplinary and thinking model that the Common Core encourages. The focus on preparing for success in college and career is also well-aligned with the Common Core.

As Ms. Mendoza stated, "Linked Learning and the Common Core fit together like a hand in glove,"



2013 cook-off for Hercules High's Culinary Arts Academy, part of the Linked Learning pathway for success in college and career

### ¿Qué es la preparación universitaria y profesional de la conexión de aprendizaje?

**E**l distrito escolar ha adoptado el método Conexión de Aprendizaje a la reforma de estudio de las preparatorias para preparar a todos los estudiantes para la universidad y una carrera. Bajo el tutelage de un equipo de líderes educacionales, las academias de carreras en nuestras preparatorias ofrecen programas de estudio asociados a diferentes sectores de la industria.

La estrategia para implementar este concepto depende mucho de varias agencias educacionales—la Asociación de Academias de California, programas ocupacionales regionales, programas especializados secundarios, y organizaciones de carreras técnicas—todas respaldadas por el Departamento de Educación de California.

Cecilia Mendoza, Directora Ejecutiva de Conexión de Aprendizaje, expresó. "Nuestros estudiantes están pensando más allá de su graduación y están listos para seguir una carrera universitaria o vocacional."

La Conexión transforma la experiencia estudiantil incorporando estudios académicos sólidos, educación técnica y profesional exigente, y experiencias de la vida diaria para ayudar a los estudiantes a adquirir ventaja en la educación y carreras—exponiéndolos a una gama de profesiones en los campos de ingeniería, arte y medios de comunicación, leyes, biomedicina, y salud. Además, la participación prepara a los estudiantes a graduarse y tener éxito en varias opciones a seguir después de la preparatoria—

incluyendo estudios superiores (colegio/universidad), programas de certificación y aprendizaje, servicio militar, y entrenamiento formal de trabajo.

Antes de que los Estándares Fundamentales Estatales fueran redactados, la Conexión de Aprendizaje ya estaba tomando fuerza como una estrategia innovadora. WCCUSD fue uno de los nueve distritos originales identificados en el 2008 para implementarla. Ahora en nuestro quinto año, continuamos ofreciendo rutas de aprendizaje que conectan a un plan de estudio integrado. Con la transición a los Estándares, los estudiantes de Conexión de Aprendizaje se identifican con la estrategia multidisciplinaria y manera de pensar que éstos fomentan—con ambos programas enfocados en preparar a los estudiantes para el éxito escolar y profesional.

Y en las palabras de la Sra. Mendoza, "la Conexión de Aprendizaje y los Estándares Estatales encajan bien—como anillo al dedo."

## Summer School, Extended Learning, and Other Summer Learning Programs for Our Students

**S**chool won't be out for summer in the West Contra Costa Unified School District as our Educational Services team coordinates an extensive program for summer 2014. We have ambitious goals this year. The summer programs in our elementary schools (grades 1–5) will be piloting strategies for improving student engagement, reinforcing academic skills, and implementing theme-based activities.

The after school programs that are part of our extended learning will offer three additional hours of skill-building activities to support the academics taught during morning sessions. In addition, we'll be engaging families with literacy activities and programs with the Contra Costa Food Bank and Richmond Bookmobile.

Our middle school (grades 6–8) summer program will be filled with academic intervention, a focus on social emotional growth, online courses, and hands-on science projects.

In the high school (grades 9–12) summer program, students will have an opportunity to make up credits needed for graduation.

Other lineups that will create a rich summer learning environment for our middle school students include the Mathematics Achievement Academy (with California State University, East Bay) and the East Bay Academy for Young Scientists (with Lawrence Hall of Science).

The Academic Talent Development Program through the Graduate School of Education at the University of California, Berkeley, will provide higher-level curriculum in math, science, history, and English language arts to our elementary and middle school students.

In our ongoing collaboration with Holy Names University, summer sessions will bring pre-college experiences to our middle and high school students.

Another initiative is our partnership with the Academy of Arts in San Francisco, which will award 30 full scholarships to WCCUSD high school students. And internships for work-based learning are being developed with offices ranging from the Richmond Police Department, the public defender's office, the Red Cross, and Kaiser School of Allied Health, to name but a few.

**Summer 2014 will be a stellar period of continued learning for the students in our school district.**

### Escuela de verano, aprendizaje extendido, y otros programas de aprendizaje

**L**as escuelas del Distrito Escolar de West Contra Costa no cerrarán durante el verano. Tenemos metas ambiciosas y nuestro equipo de Servicios Educativos coordina un programa extenso para las clases de verano del 2014. Nuestras escuelas primarias pondrán en práctica estrategias para mejorar la participación estudiantil, reforzar aptitudes fundamentales, e implementar actividades basadas en temas.

Los programas extracurriculares que forman parte del aprendizaje extendido ofrecerán tres horas de práctica de actividades reforzando lo que se aprendió en la mañana. También conectaremos a familias con actividades y programas de alfabetización a través del Banco de Comida de Contra Costa y la biblioteca móvil de Richmond.

El programa de verano en las secundarias (grados 6-8) ofrecerá intervención académica, enfoque en el desarrollo emocional social, cursos en el Internet, y proyectos de ciencia.

En las preparatorias (grados 9-12), los estudiantes tendrán la oportunidad de compensar por créditos necesarios para graduarse.

Otras colaboraciones que enriquecerán el aprendizaje de los estudiantes de secundaria incluyen la Academia de Matemáticas de la Universidad Estatal de California East Bay, y la Academia para Científicos Jóvenes del Lawrence Hall of Science.

Para los estudiantes de secundaria y preparatoria, el programa de la Academia del Desarrollo de Talento (Facultad de Educación de la Universidad de Berkeley) ofrecerá cursos a nivel superior en matemáticas, ciencias, historia e inglés; y, la Universidad de Holy Names continuará con sus sesiones exponiendo a los estudiantes con la experiencia pre-universitaria.

Otra iniciativa es nuestra asociación con la Academia de Artes de San Francisco, la cual otorgará becas a 30 estudiantes de preparatoria. También estamos desarrollando prácticas de trabajo con varias agencias como el Departamento de Policía de Richmond, oficinas del defensor público, la Cruz Roja, y la escuela de salud Kaiser School of Allied Health, por nombrar unas.

continued on page 8

continúa en la página 8

## Initiatives in Bringing Technology to Our Students

**L**eading-edge technology is vital for boosting our students' ability to succeed in education. This is why bringing our school district up-to-date in technology is a major priority.

Under the direction of Mary Phillips, the district's Chief Technology Officer, WCCUSD staff now have many of the essential tools to support teaching and learning. The 2013-14 academic year has been especially aggressive in bringing resources to the classroom.

As we gear up to teach K-12 curriculum according to the Common Core State Standards, our Technology Department has been equipping classrooms with a laptop, document camera, and LCD projector to serve as an integrated package for instruction under the Common Core. The bundle can be used to show a variety of digital sources and aid teachers in demonstrating how to do web searches.

Access and training are key to helping educators effectively integrate technology as a learning tool. As part of the Common Core's implementation, a support teacher at each school provides professional development, curriculum, and technical assistance to help teachers in their proficiency.

To date, our Technology Department has deployed more than 1,500 new desktop computers for both teachers and computer labs. These new computers will help students prepare for computer-based tests developed by the Smarter Balanced Assessment Consortium.

Students also need tools that connect them to information and resources, and one of our goals is to equip them with their own computer devices. We are carefully studying the most cost effective way of doing this.

On the infrastructure side, we are installing wireless networks at all our schools, with the goal of wireless capability by the time students begin class in 2014-15. Wireless is up and running in over half our campuses, with the remaining to receive new wired and wireless infrastructure by this summer.

Expanding the pipeline between our schools and the Internet is important for a strong technology infrastructure. By the end of this calendar year, a 10-gigabyte fiber network will connect our schools to our main distribution center, where we house our servers and communication system. We will also be increasing the bandwidth between the district and the Contra Costa County Office of Education. These connections will allow thousands of students to be online at the same time and at acceptable access speeds.

The school board wholeheartedly supports these efforts. "I am continually impressed with the passion of this district and the desire to make a difference in our students' lives," exclaimed Ms. Phillips, adding, "We will begin to infuse more technology into the classrooms and create curriculum to develop the skills necessary for students to not only compete in the job market but to excel in their careers."



Computer lab at Peres Elementary School in Richmond

### Proporcionando tecnología a nuestros estudiantes

**L**o último en tecnología es vital para impulsar la capacidad de nuestros estudiantes en su éxito educacional. Por esta razón, nuestra prioridad principal es actualizar el distrito escolar con lo último en tecnología.

Bajo la dirección de Mary Phillips, Directora de Tecnología del distrito, el personal de WCCUSD tiene a su disposición las herramientas esenciales para fomentar la enseñanza y aprendizaje. El curso académico 2013-14 ha visto un plan agresivo para hacer llegar estos recursos a los salones de clase.

Mientras nos preparamos a impartir clases de acuerdo a los Estándares Estatales, el departamento de tecnología ha estado equipando los salones de clase con computadoras portátiles, cámaras y proyectores LCD como parte integral de instrucción—usándolos para enseñar una variedad de fuentes digitales y asistir a los maestros a demostrar cómo conducir búsquedas en el Internet.

Acceso y entrenamiento son la llave para ayudar a los educadores a integrar la tecnología como una herramienta de aprendizaje. Como parte de la implementación de los estándares, cada escuela cuenta con un maestro que ofrece asistencia técnica y didáctica para ayudar a los maestros en su capacitación y desarrollo profesional.

Hasta la fecha, más de 1,500 computadoras nuevas han sido distribuidas a maestros y salas de computación. Esto ayudará a los estudiantes a prepararse para tomar exámenes en computadoras y a la vez brindarles las herramientas necesarias que los conecten con información y recursos. Una de nuestras metas es proporcionarles su propio equipo de computación, y estamos considerando cuidadosamente la manera más económicamente efectiva de lograrlo.

En el aspecto de la infraestructura, estamos instalando redes inalámbricas en todas las escuelas y nuestra meta es terminar cuando empiecen las clases en el 2014-15. Más de la mitad de los planteles ya están conectados, y para el verano el resto recibirá nuevas conexiones inalámbricas.

Es importante extender los conductos entre nuestras escuelas y el Internet para una infraestructura técnica sólida. Para fin de año, una red de 10-gigabyte conectará las escuelas con el centro principal de distribución, en donde se mantienen los servidores y sistema de comunicación. También aumentaremos el ancho de banda entre el distrito y la Oficina de Educación del Condado de Contra Costa. Estas conexiones permitirán rápido acceso al Internet a miles de estudiantes a la vez.

La mesa directiva escolar apoya sinceramente estos esfuerzos. La Sra. Phillips agregó, "Estoy impresionada con la pasión de este distrito y el deseo de hacer una diferencia en la vida de nuestros estudiantes. Proporcionaremos más tecnología y planes de estudio para desarrollar las aptitudes necesarias para que los estudiantes no sólo compitan en el mercado de trabajo, sino que también sean exitosos en sus carreras."

## California's New Funding Plan for Public Schools Nuevo plan de financiación para las escuelas públicas

continued from page 6

Control Accountability Plan (LCAP). This plan, to be implemented by July 1, 2014, includes learning improvement strategies, high-quality professional development, attracting highly qualified teachers to the most high-need schools, plans for pre-school transition, and involving teachers in the development of academic assessments.

Parents and guardians, community members, and other stakeholders in public education also have a larger role. Our school district held a series of public meetings throughout January and February 2014 to both inform and receive input from our community and staff. The result of the meetings is the district's LCAP, which we presented in draft form in March. We look forward to the first parent committee meeting to carry forth the LCAP as we prepare to allocate LCFF resources to the maximum benefit of our students.

continúa de la página 6

aprobó un nuevo Plan de Control de Responsabilidad Fiscal (LCAP), a ser implementado para el 1º de Julio del 2014. El plan incluye estrategias para mejorar el aprendizaje, capacitación profesional excelente, atraer maestros altamente calificados a las escuelas de mayor necesidad, planes para la transición preescolar, e involucrar a los maestros en el desarrollo de evaluaciones académicas.

Padres de familia y tutores legales, miembros de la comunidad y personas interesadas en la educación pública también tienen un papel importante. El distrito llevó a cabo una serie de juntas públicas para informar y recibir aportaciones de la comunidad y personal. El resultado fue el Plan de Control de Responsabilidad Fiscal presentado en marzo. Esperamos verlos en la primera junta del comité de padres para llevar a cabo este plan mientras nos preparamos a distribuir los recursos financieros para el beneficio máximo de nuestros estudiantes.

## Summer Programs for Our Students Escuela de verano

continued from page 7

Finally, the Ivy League Connection will once again sponsor close to 40 students to attend summer classes at universities that include Columbia, Brown, Vanderbilt, Penn, and Cornell. As in years past, our students will serve as ambassadors from their communities.

Summer 2014 will be a stellar period of continued learning for the students in our school district. We are excited about the curriculum that our Educational Services team is developing. And we are grateful for the community collaborations that are part of our district's comprehensive summer offerings for West County students and families.

continúa de la página 7

Finalmente, la Conexión Ivy League una vez más patrocinará cerca de 40 estudiantes para que asistan a clases de verano en las universidades de Columbia, Brown, Vanderbilt, Penn, y Cornell. Y como en otros años, nuestros estudiantes servirán como embajadores de sus comunidades.

Este verano será un año estelar de aprendizaje continuo y estamos entusiasmados con el plan de estudio que nuestro equipo de Servicios Educativos está desarrollando. Estamos agradecidos por las colaboraciones comunitarias que forman parte del programa integral de verano para nuestros estudiantes y familias.